

# Ngaen-gógópan Peba Mórrag

## Pita

### Ne Kla Wialómórr

### Ngaensingül Bóktan

Ene Yesun umulbain oloma, Pita, ini peba mórrag wialómórr oya arróla blakón ngarkwat nóma yarilürr. Wa ini peba mórrag we tonarrdó wialómórr ibü aodó, pail 62 akó 67 Kerrison amtómól kakóm. Wa ene Yesun amkoman angun pamkolpamdó wialómórr, 5 prrobinsdü nidi nyaben kwarilürr Eisia Maenorr kugupidü (1:1). Ene tonarrdó, pamkolpama ibü wirri müp alión kwarilürr. We ngarkwatódó, Pita ini peba mórrag wialómórr ibüka, ibü arüng bótanom akó ibü arüangi byalóm inzan pamkolpamzan nyabenóm, Yesu Kerrisonkü nidipko. Wa blaman amkoman bangun pamkolpam - ia müór ó kol, ta ia [leba zaget] is ó ibü wirri pam, ta ia sos [balngomól byarmarr pam] ó popa pam, sosankü zaget nidi tómbapónónóp - we bóktan nókyenóp wagó, “dümdüm nyabenóm amkoman angun-koke pamkolpamab aodó akó karrkukus bórrangóm müp tonarrdó.” Pita akó ta wialómórr wagó, i darrem kla ki ipüdörre, i ne karrkukus nóma ki bórrange.

#### **Ini Peba Mórragan Bóktan Zono Módógako:**

- A. Ini peba mórragan tapaku bóktan 1:1-2
- B. Küsil arról 1:3-12
- C. God tóba pamkolpam ngibaunürr kolkal nyabenóm 1:13–2:10

- D. Godón leba zaget pamkolpam 2:11-17  
 E. Kerrisozan Azid Aeng 2:18-25  
 F. Morwal akó Konggal 3:1-7  
 G. Azid aeng dümdüm elklaza tómbapónde  
 3:8-22  
 H. Godón ubi ngarkwatódó nygabén 4:1-6  
 I. Godón gyaur kla morroal ngabkan pamkol-  
 pam 4:7-11  
 J. Krristión kolpamzan azid aeng 4:12-19  
 K. Godón pamkolpamdó gyagüp barr yarile  
 wagó, Yesu Kerriso sab tolkomóle 5:1-11  
 L. Dómdóm alakón bóktan 5:12-14

*Ini Peba Mórragan Tapaku Bóktan*

<sup>1</sup> Ka, Saemon Pita, ini peba mórrag kótó wialómdóla. Ka Yesu Kerrison [apostolóla].

Ka wialómdóla yabüka, Godón alearrón pamkolpam, bargerrón nidipakla akó mogobzan nidi nygabendakla ini prrobins kugupidü, Pontus, Galatia, Kapadosia, Eisia, akó Bitinia.\*

<sup>2</sup> God, mibü Ab nótóke, ngaen umul yarilürr wagó, oya ubi yabü aleanóma. Tóba Samua yabü [kolkal] ninóp akó tibi-tibi amanórr Godónkü. Inzan kwata wa yabü ilianórr Yesu Kerrison bóktan arrkrrum akó ene igósüm, Yesu yabü tóba óe-e ki nangrre yabü kolae tonarr bargonóm.

Ka tóredóla, Godón ngaru bapón-koke [gail tonarr] akó moboküpdü paud sab asi ki namülam yabüka.

---

\* **1:1** Ini 5 prrobins Rrom kinga balngomól yarilürr. Errkya ini bwób Tórrki kantrri kugupidümako, Eisia Maenorr kugupidü.

### *Küsil Arról*

<sup>3</sup> Mi blamana oya yagürnórre, mibü [Lod] Yesu Kerrison God akó Ab! Oya wirri gyauranme wa mibü küsil arról tókyenóp, wamaka mi akó tóbabótóp. Wa ene kla inzan kwata tónggapónórr igó, wa Yesu Kerrison irsümülürr büdüldügab. Olgabi mi wirribóka [gedlóngóm bairdakla], <sup>4</sup> God ne [alkamül-koke bóktan] tókyenóp. Ini klama kokean kolae akó tómanpükü baine, akó kokean odole. God ene kla kwitüdü amoandase yabünkü. <sup>5</sup> Yabü amkoman bangunanme God yabü alblangda tóba arüngdügabi, kókó ene dómóm ngürrdü, zid bain ugórr sab tónggapórrón yarile okaka bümzazilüm.

<sup>6</sup> Wirribóka bagürwóm kwarilün ini klamdó, enana errkya yabü zitülkus asiko gyaur aengóm tugupurr tonarróm, zitülkus yabü abün-abün müpa bawiónda. <sup>7</sup> Ini müpa togobórr igó poko amtyanóm wagó, yabü amkoman bangun amkomana. Pama [gold] urdü angrindako apókóm ó asenóm ene gold ia kolkala, enana golda sab kolae baine. Yabü amkoman bangunab darrem kla wirriana goldan darrem klamdógab, da God yabü amkoman bangun apókda. Akó God nóma asenda wagó, yabü amkoman bangun amkomana, wa sab yabü agür yarile, yabü ngi wirri kwitüm amngyel yarile, akó wirri ngi emelele yabüka, ene tonarrdó Yesu Kerriso nóma okaka tübine.

<sup>8</sup> Enana e oya koke kuri esenane, a yabü [moboküpdü ubi] ma oyaka asine. Akó enana e oya koke asendakla errkya, a e ma oya amkoman

angundakla akó e wirribóka bagürwómdakla, igó wirri kómal bagürdü, e gaodó kokeakla bóktanóm. <sup>9</sup> E bagürwómdakla, zitülkus e umulakla wagó, God yabü zid baina yabü amkoman bangundügabi.

<sup>10</sup> Ngaen-ngaen, [prropeta] Godón bóktan bóktónóp ene gail tonarrankwata, God yabü ne kla ki tókyerre. Ene prropeta yamkünónóp akó yapinónóp ini zidbainankwata. <sup>11</sup> I yamkünónóp asenóm, ene zidbaina sab laró tonarrdó akó iazan tame, Kerrison Samua ne klambóka apón yarilürr ibü moboküpdü, wa nóma bóktanórr solkwat ne klama tómbapónórre Kerrisoka. Wa Kerrison azid aengankwata bóktan yarilürr akó [wirri kómal zyonankwata], Kerriso solkwat ne kla ki ipüde. <sup>12</sup> God ene prropetódó okaka simzazilürr wagó, i ini zidbainankwata nóma zudrratlórr, ene tibiób morroalóm koke yarilürr, a yabü morroalóm. Errkya ini tonarrdó, igó pama ini zidbainankwata yabü azazildako, Morroal Bóktan Yesunkwata nidi zudrratlórr yabüka, Godón Samuan arüngi, God noan zirrsapónórr kwitümgabi. [Anerruab] ta wirri ubia ini zidbainankwata umul apadóm.

### *God Tóba Pamkolpam Ngibaunürr Kolkal Ngyabenóm*

<sup>13</sup> We ngarkwatódó, yabiób gyagüpitótók tómbapónam, dümdüm gyagüpitótókpükü koralón, akó e wirribóka gedlóngóm bain kwarilün ene gail tonarróm, God sab yabü ne kla sidüde, Yesu Kerriso okaka nóma tübine. <sup>14</sup> E Godón bóktan amorran olmalzanakla, myamem

ene kolaean ubi ok bain-gu yabü balngomólóm, yabü ene ubi ngaen kwarilürr, e Godónbóka umul-kók nóma kwarilnürrü. <sup>15</sup> A e wata kolkal ngyaben kwarilo, wata God kolkalzan ngyabenda, yabü nótó ngibaunürr tóba pamkolpamóm bainüm. <sup>16</sup> Zitülkus módóga, Godón Wialómórrón Bóktana igó bóktanda wagó, “E wata kolkal ngyaben kwarilo, zitülkus ka, yabü God nótókla, kolkal ngyabendóla.”

<sup>17</sup> E Godón “Ba”-bóka ngiliandakla, e oyaka nóma tóre bakodakla, blaman pamkolpam darrpan ngarkwatódó nótó zaz baında tibiób tórrmen tulmil ngarkwatódó. We zitülkUSDü, inzan ngyaben kwarilo mogobzan ini tüpdü, Godón gum-gum [ótókde]. <sup>18</sup> Zitülkus módóga, e umulakla igó, God yabü nadü klame [aurdü amanórr] yabü küp-koke ngyabendógab, yabü abalbobatala ne poko umul nyónónóp. God yabü koke aurdü amanórr ene elklaza-e, sab ne klama kolae bairre, [silba] ó goldzan. <sup>19</sup> A wa yabü Yesu Kerrison óe-e aurdü amanórr, wa krrosdó nóma nurrótókórr. Oya óe wirri darrem klama, darrü [sip] kupoan óezan, Zu [prrista] ne kupo ódód yarilürr [altadó] urdü agasilüm, kolae akó tóman koke. <sup>20</sup> God oya ngaen singrinürr ini poko tónggapónóm ugón ini tüp tónggapón küsil yarilürr, a wa oya okaka simzazilürr ini dómdóm tonarrdó yabü morroalóm. <sup>21</sup> Oyakama, e Godón amkoman angundakla, oya бүдүлдүгab nótó irsümülürr akó oya ngi nótó wirri kwit emngyelórr. Ene igósidi,

e Godón amkoman angundakla akó gedlóngóm bairdakla.

<sup>22</sup> E yabiób kolkal bainarre inzan kwata, e amkoman bóktan Yesunkwata ipüdarre. Olgabi yabü amkoman moboküpdü ubia yabü zonare-taldó. We ngarkwatódó, yabü moboküpdü ubi asi kwarile yabiób darrpan-darrpandó yabiób dudu moboküpi.† <sup>23</sup> Zitülkus módóga, e küsil arról kuri ipüdarre, wamaka e akó tóbabótórró. Da igó küpdügab kokea igó, sab ne küpa kolae baine, a igó küpdügab, sab kokean ne küpa kolae baine. E akó tóbabótórró Godón bóktandóma, arról ne bóktane, metat ne bóktan yarile. <sup>24</sup> Zitülkus módóga, Godón Wialómórrón Bóktana igó bóktanda wagó,

“Blaman pamkolpam opoporzanako,

akó ibü ne morroal obzek syóke nurr pulzanako;

opopora odaldako akó pula baingdako,

<sup>25</sup> a Lodón bóktan sab metat yarile.”

Akó Lodón bóktan we kla yarilürr, ene Morroal Bóktan Yesunkwata, pama yabüka ne poko büdrratnóp.

## 2

<sup>1</sup> We ngarkwatódó, blaman kolae tonarr elókam: pamkolpam azid alión akó ilklió bülión, taepurrane bóktan tórrmendó arrbün babul, yabü gyagüp kolaea akrran, akó obae bóktan alión panzedó ngibürr kolpamabkwata.

---

† **1:22** dudu moboküpi: Ngibürr Grrik bóktane tange wibalómórrón pebadó inzan angrirrüna wagó, kolkal moboküpi.

**1:25** Aesaya 40:6-8

<sup>2</sup> E Godón amkoman bóktan arrkrrum ki nae aman kwarila, wata gab oloma tóba aipan ngómümzan yónnda. Ene igósüm, e dódórr bainane samuan ngarkwatódó akó olgabi zid-bain ipüdane. <sup>3</sup> Zitülkus módóga, e kuri mis apókane igó, Lod morroala.

<sup>4</sup> E oyaka togobo, ene arról Ingülküpdü, pamkolpama ne kla alzizi amaiknóp, a God ma oya ingrinürr wirri darrem klamzan. <sup>5</sup> God müót ki el samuan ngarkwatódó arról ingülküpi, e nidipakla. Ene igósüm, e prristümzan bainüm, tibi-tibi amarrón Godónkü, samuan ngarkwatódó [urdü amsel lar] amarrum, God ne kla azebda Yesu Kerrisokama. <sup>6</sup> Zitülkus módóga, Godón Wialómórrón Bóktana igó bóktanda wagó,

“Tübarrkrru, ka Zaeonóm\* darrü ingülküp an-grindóla.

Ka ini ingülküp iliarró akó wa wirri darrem müótan zirrgüpdü ingülküpe.

Akó nadü oloma oya amkoman angunda akó oyaka ngambangólda,

tóba amkoman banguna sab enanóm-koke baine.”

<sup>7</sup> Da módóga, wa wirri darrem klama ibüncü, oya nidi amkoman angundako. A ibükwata, oya amkoman koke nidi angundako, Godón Wialómórrón Bóktana igó bóktanda wagó,

---

\* **2:6** Zaeon podoan ngie. Ene pododó Zerrusalem wirri basirr we kwitüm aelórróna. Da Aesaya ibükwata bóktanda, Zerrusalem akó Israael. **2:6** Aesaya 28:16

“Müót barmel pama ne ingülküpt† alzizi  
amaiknóp,  
errkya ma ene müótan zirrgüpdü  
ingülküpüm wató kuri baine.”

8 Akó Godón Wialómórrón Bóktana akó igó  
bóktanda ene ingülküpankwata wagó,

“Wa ingülküpa, pamkolpama sab ne klamdó  
bodoatnórre,  
darrü wirri ingülküp, i sab ne klamdó  
balókle.”

Ini pamkolpama bodoatódako, zitülkus i [Mor-  
roal Bóktan] koke azebdako. God go ibü ir-  
rbünürr ene klamdó bodoatóm.

9 A yadi, e Godón alearrón pamkolpamakla.  
E Kingan prristakla. E darrü bwóban pamkol-  
pamakla, tibi-tibi amarrón Godónkü. E Godón  
tóbanan pamkolpamakla. E inzan pamkolpa-  
makla, igósüm e sab Godón tórrmen büdrrat  
kwarilo, pama ne kla agürdako. Wa yabü  
ngibaunürr tümündügab ama tóba wirri mor-  
roal agurr zyóndü.

10 Ngaen e darrü bwóban pamkolpam ta koke  
kwarilnürrü, a errkya ma e Godón tóbanan  
pamkolpamakla. Ngaen darrü pama tóba gyaur  
koke okaka imzazilürr yabüka, a errkya God ma  
tóba gyaur okaka amzazilda yabüka.

### *Godón [Leba Zaget] Pamkolpam*

---

† 2:7 ingülküp: Israael pamkolpama müót ingülküpi barmel  
koralórr, da müót wata amoanda. Mibü müót wa talkuma  
amoanda. 2:7 Wórr Peba 118:22 2:8 Aesaya 8:14



<sup>11</sup> Moboküpdü gómdamal, e bupso ngyabendacla akó e mogobakla ini tüpdü. We ngarkwatódó, ka yabü arüangi byaldóla, kolae búban ubi mamóan-gu, zitülkus ini ubia gazirr amarudako yabü samudü. <sup>12</sup> Yabü tórrmen tulmil morroal ki kwarilün pamkolpamab aodó, Godónbóka umul-kók nidipko. Ene igósüm, enana i yabükwata igó bóktandako igó, e kolae tómbapón pamkolpamakla, yabü morroal tórrmen ngabkandógab, i sab Godón ngi wirri kwitüm emngyelnoerre ene ngürrdü wa nóma tame mibü basenóm.

<sup>13</sup> E Lodón pamkolpamzanakla, blaman singüldü pamab tangdó kwarilo, pama nibiób irrbünóp, ia Rrom king, wirrian singüldü pam nótóke, <sup>14</sup> ta ia gabena, kinga nibiób zirrnápónóp ibü [kolaean darrem] akyanóm, kolae nidi tómbapóndako akó ibü bagürüm, dümdüm nidi tómbapóndako. <sup>15</sup> Zitülkus módóga, Godón ubia e gonggo pamkolpamab küp-koke bóktan piküp ninane, ezan morroal olngolo. <sup>16</sup> Igó pamkolpamzan ngyaben kwarilün, Yesu Kerriso nibiób [aurdü amanórr] popa pamkolpamóm bainüm. A e popazanakla, ene igó kokea igó, ene wa taia kolae alngónóm. Igó pamkolpamzan ngyaben kwarilün, Godón leba zaget pamkolpamazan. <sup>17</sup> Blaman pamkolpam [morroal bangón] kwarilün. Yabü [moboküpdü ubi] blaman Yesun amkoman angun pamkolpamdó kwarile. E Godón gumgum [ótók] kwarilo. Akó Rrom king wirri ngi atenamke.

*Kerrisozan Azid Aeng*

18 E leba zaget pamkolpam nidipakla, yabiób wirri pamab tangdó kwarilo, ibü morroal angónde blaman klamdó. Wata ibü koke, morroal akó gyaur tonarr nidipko, a zóngang nidipko, ibü ta inzan. 19 Zitülkus módóga, ene morroal pokoa, e ne karrkukus nóma bórrongo azid aengde zitül-koke bwóbdü, zitülkus e umulakla wagó, God asine. 20 E ne karrkukus nóma bórrangdakla azid aengde, yabü wirri pama yabü nóma ekrrórre yabiób kle-kle tonarran darremanme, da yabü nótó nagürnórre? Darrü oloma kokean. A e ne azid nóma zwaenglo, zitülkus e morroal alngóndakla akó e karrkukus bórrangdakla, ini morroal pokoa Godón ilküpdü. 21 God yabü igósidi ngibaunürr inzan kwata azid aengóm, zitülkus Yesu Kerriso yabü morroalóm azid aengórr. Inzan kwata, wa yabü nómtyenóp, e laró ki tónggapónane, igósüm e oyakagab tikó apad kwarilo. 22 Wa kolae tonarr kokean tónggapónórr akó darrü pam babula ilkió bülión bóktan nótó arrkrrurr oya ulitüdügab. 23 Oya nóma kle-kle yalnóp, wa darrem bóktan koke akon yarilürr. Wa azid nóma aengórr, wa igó koke bóktanórr igó, wa sab darrem yalkomóle. A wa Godka ngambangólólorr, blaman is dümdüman nótó zaz baina. 24 Yesu Kerriso mibü kolae tonarr tóba bübdü bamselórr nugup krrosdó, igósüm, kolae tonarr tómbapón piküp ain kakóm, mi sab dümdüm ngyaben koralo. Ene oya gülünganbókamde, e dólóng bairrúnakla. 25 E ngaen apól kwarilnürrü,

bamrükürrün [sipzan]. A errkya, e obzek kuri tübyalüngarre Yesu Kerrisoka, yabü Ngabkan akó Adlang Pam.

### 3

#### *Morwal akó Konggal*

<sup>1</sup> Konggal, ene dadan ngarkwatódó, yabiób morwalab tangdó kwarilo. Ene igósüm, ngibürr morwala ne Yesunkwata Morroal Bóktan amkoman koke nóma angundako, i sab obzek tübyalüngórre Yesu Kerrison amkoman angunüm konggalab morroal tórrmen tulmildügab, bóktan-koke. <sup>2</sup> Zitülkus módóga, i sab yabü ngyaben ngabkan kwarile igó, yabü ngyaben ia [kolkalako] akó igó, e Godón ia gum-gum [ótókdakla]. <sup>3</sup> Yabiób бүb пүти bain-gu agurran ngibtanóm, inzan kwata, abün-abün tulmili órrngóen balmel, gold kusalzan elklaza, akó wirri darrem mórrkenyórr bamel. <sup>4</sup> A yabü moboküpdü ne kwindü tórrmen tulmila yabü agurran ki ngibtan kwarile. Mómóke akó piküp samua sab yabü agurran wató nütürre, koke ne klama odalda akó wirri darrem ne klame Godón ilküpdü. <sup>5</sup> Zitülkus módóga, ngaen-ngaen Godón amkoman angun kola tibiób inzan agurran ngibtanónóp. I Godka [gedlóngóm bainónóp] akó i tibiób morwalab tangdó kwarilürr. <sup>6</sup> Serra darrü inzan kol módógo. Wa Eibrra-amón bóktan arrkrru warilürr akó tóba wirri pambóka ngilialórr. E Serran ópal olmalzanakla, e ne morroal nóma

tómbapón kwarilo akó yabü darrü klama guman koke ngibtan yarile.

<sup>7</sup> Morwal, ene dadan ngarkwatódó, e gyaur tonarre ngyaben kwarilün yabiób konggalpükü. Yabiób konggal [morroal nangólam], zitülkus i ezan arüng kokeako akó zitülkus i yenkü ene arról apadódako, God tóba pamkolpam popa ne kla gailda. Ene igósüm, yabü sab darrü klama koke nólerre Godka tóregum.

*Azid Aeng Dümdüm Elklaza Tómbapónde*

<sup>8</sup> Inikwata bóktan alakónóm, ka yabü byaldóla: E blamana darrpan gyagüpitótóke ngyabenane, morroal tonarr emtyanane, yabü moboküpdü ubi yabiób darrpan-darrpandó kwarile wamaka e zonaretalpükümakla, gyaur kwarilün, akó yabiób ngi түp elóklam. <sup>9</sup> Darrü oloma ne kolae nóma tónggapóne yabüka, e sab darrem kolae tónggapón-gu oyaka. Darrü oloma ne yabü kle-kle nóma byalda, darrem koke yalkomóla. A e ma Godón imtinane oya bles ainüm. Zitülkus módóga, God yabü ini poko tómbapónóm ngibaunürr, igó ngarkwatódó igó, e ta sab yaib bles bain ipüdane. <sup>10</sup> Zitülkus módóga, Godón Wialómórrón Bóktana igó bóktanda wagó,

“Oloman ubi ne tai ngyaben bagürwómi ódódóm nóma yarile,  
 akó oya ubi ne barnginwómpükü ngürr amrranóm nóma yarile,  
 wa kolae poko koke bóktan yarile,  
 wa ilkió bülión poko koke büdrrat yarile.

11 Wa kolaedógabi ki tübyalünge ama morroal tómbapóle.

Wa paud ki yamkülün akó amióg.

12 Zitülkus módóga, Lod azilda [dümdüm tonarr] pamkolpamdó, akó wa ibü tóre arrkrruda.

A Lod ma ibüka bóka bamgünda, kolae nidi tómbapóndako.”

13 Akó yabü ne wirri ubi nóma yarile morroal tómbapónóm, ia yabüka sab nóto kolae tónggapóne? Darrü inzan olom babulana. 14 A e ta ne nóma azid zwaenglo dümdüm elklaza tómbapónde, God sab yabü bles nirre. Darrü olom gungu akó yakolaegu. 15 A yabiób moboküpdü e ma Kerrison wirri ngi atenane yabü Lodzan. E tómbapórrón kwarilün metat bóktan alkomólóm ibüka, yabü nidi bamtindako igó, yabü zitülkus laróga Godkamóm gedlóngóm bainüm. 16 A e bóktan nóma yalkomólane, e inzan alngón kwarilo, mómóke akó ibü morroal angónde. Umul kwarilün igó, e darrü kolae koke tónggapónarre. Ene igósüm, kolaean bóktan nidi alión kwarile yabüka yabü morroal tórrmen tulmilankwata, e Kerrisoka dabyórrünzanakla, i sab büód kwarile tibiób kolae bóktananne. 17 Igó ne nóma ki yarile igó, ene Godón ubie yabü azid aengóm, ene morroala azid aengóm morroal tómbapónde, a ene koke igó, kolae tómbapónde. 18 Zitülkus módóga, Kerriso

nurrótókórr\* pamkolpamab kolae tonarrabkü, darrpanóm ó myamem koke. Wa dümdüm tonarr olom yarilürr, a wa azid aengórr akó nurrótókórr dümdüm-koke tonarr pamkolpamabkü, yabü amarrum Godka. Oya бүдүлдү ingrinóp бүбан kwata, a samuan ngarkwatódó God oya arróldó salkomólórr. <sup>19</sup> Akó arrólde samuan ngarkwatódó, wa ene samudü wamórr, tümün müótüdü† nidi koralórr, da ibüka bóktan ola amgolórr. <sup>20</sup> Ini ne samu kwarilürr, ngaen-ngaen Godón bóktan koke nidi omrralórr Noan tonarrdó, God pamkolpam nóma bókyan yarilürr tibiób kolae tonarrdógabi byalüngüm. Noa ugón wirri but elólórr, ne but kugupidü wata aüdan, ene wa 8 kolpama barrbünürr. Ene but kugupidü i zid bainóp naiz naeana. <sup>21</sup> Ini naea baptaes bain‡ naem zamngólde. Ene baptaes baina errkya yabü zid baina. Baptaes bain igó kla kokea igó, tóman bagulüm бүбдүгabi. Koke, ene go igó pokoa, e ne [alkamül-koke bóktan] ekyenarre Godón, umuldi e kolae koke tómbapónarre. Baptaes baina yabü zid baina, zitülkus God Yesu Kerison бүдүлдүgab irsümülürr. <sup>22</sup> Wa kwitüdü kuri angürürr, da errkya wa wirri pabodómase

\* **3:18** nurrótókórr: Ngibürr Grrik bóktane tange wibalómórrón pebadó inzan angrirrüna, azid aengórr.

† **3:19** tümün müótüdü: Ene samu tüpan tümün müótüdü koke kwarilürr, a i ma darrü bwóbdü kwarilürr, i nólgabi gaodó koke kwarilürr busom. **3:20** Bwób Zitül 6:5–7:23 ‡ **3:21** baptaes: Ini igó baptaes bainbóka apónde, darrü pama dudu nóma anggóbólde naedó, wa kolae tonarrdógabi nóma tübyalüngürr.

Godón tutul tangdó. Anerru, arüngpükü kolae samu, akó balngomól kolae samu errkya oya tangdómako.

## 4

### *Godón Ubi Ngarkwatódó Ngyaben*

<sup>1</sup> We ngarkwatódó, zitülkus Kerriso büban kwata azid aengórr, e yabiób tai tómbapónane azid aengóm, dadan tonarre wazan. Zitülkus módóga, nadü oloma azid aengórr büban kwata, wa kolae tonarr tómbapón piküp bainürr. <sup>2</sup> Ene igósüm, ini tonarrdógabi e ini tüpdü ngyaben kwarilo Godón ubi tómbapónóm, a igó koke, kolae pamakan ubi mamóanóm. <sup>3</sup> E gaodó kolae kuri olngolnórró, Godónbóka umul-kók nidipko, ibü ubi ne klamko. E büódan tulmil tómbapón kwarilnürrü yabiób bübi. E yabiób kolae büban ubi mamóan kwarilnürrü. E gorrgorr bainarre. E kwób bazen kwarilnürrü ngyepam anónóm. E karibóka-koke bagür kwarilnürrü wirri garrirrdi. E obae god [ótók] kwarilnürrü, ngazirr ne klamko. <sup>4</sup> A errkya, Godónbóka umul-kók nidipko, ibü ilküpa kuri tübause igó poko asende wagó, e inkü koke dabyóndakla ibü zógang akó küp-koke ngyabendó, akó i ma yabü kolae bóktan alióndako. <sup>5</sup> A i sab ibü tulmil pupo tirre oyaka, tómbapórrón nótóke ibü zaz bainüm, arról nidipko akó бүдүл nidipko. <sup>6</sup> We zitülkusdü, [Morroal Bóktan] amgolórrón yarilürr akó ta ibüka, бүдүл nidipko. Ene igósüm, enana ibü pamzan zaz ninóp büban

ngarkwatódó akó i nurrbarinürr, i sab Godzan ngyaben kwarile tibiób samuan ngarkwatódó.

*Godón [Gyaur Kla] Morroal Ngabkan Pamkolpam*

<sup>7</sup> Blaman elklaza blakón bwób ngorram aindasko. We ngarkwatódó, kakal akó dümdüm gyagüpi ogoblón, igósüm e gaodómakla Godka tóre bakom. <sup>8</sup> Amkoman wirrian poko módóga; yabü amkoman [moboküpdü ubi] yabü darrpan-darrpandó ki kwarilün, zitülkus moboküpdü ubia abün-abün kolae tonarr asirrda.\* <sup>9</sup> E yabiób darrpan-darrpan yabiób müötüdü urrbulün, murrkurr bóktan babul. <sup>10</sup> God yabü darrpan-darrpan darrü gyaur kla nülinóp samuan ngarkwatódó. Ene gyaur klame zaget ki kwarilün yabiób darrpan-darrpanab morroalóm, kolpamazan kaindako, abün-abün Godón gyaur kla nidi morroal ngabkandako. <sup>11</sup> Nadü oloma büdrratóda Godónkwata, inzan ki büdrrat yarile, wamaka God oya ne poko bóktanóm ayalda. Nadü oloma ngibürr is tangbamtinda, inzan ki tómbapón yarile, we arüngi God ne kla akyanda. Ene igósüm, blaman ini elklazadó pamkolpama sab Godón yagürnórre Yesu Karrisokama. Pamkolpama Godón ngi wirri kwitüm ki emngyelnórre akó wa ki balngomól yarilün tomkompükü metat-metat. [Amen].

*Krristión Kolpamzan Azid Aeng*

---

\* **4:8** moboküpdü ubia abün-abün kolae tonarr asirrda, oya küp módóga: darrü oloman moboküpdü ubi ngibürrdü nómada, wa ubi baimda ibü kolae tonarr barrgonóm, i ne kla tómbapónóp oyaka.



12 Kürü moboküpdü gómdamal, e ne wirri müp azid aengdakla, yabü koke ki arrkürran ngintirre. Ene wirri müpa enan yabü bapókóm kaina, wamaka e urdü agóldakla.† Igó basengu, igó, wamaka e küsil kla basendakla. 13 A e ma bagürwóm kwarilo, igó pokodógabi wagó, e azid aengdakla wata Yesu Kerrisozan azid aengórr. Ene igósüm, e ugórr wirri bagürwómdü kwarilo, oya [wirri kómal zyóna] sab nóma okaka tübine. 14 Yabü ne dandang samu nóma zomale, zitülkus e Kerrison mamoadakla, bagürwóm yadipakla, zitülkus ene ne wirri kómal zyónan Samue, Godón Samu nótóke, wa yabüka ngón agónnda. 15 Darrüpa yabükagab ne azid nóma aeng yarile, wa igó zitülkusdü koke azid aeng yarile, igó, wa pam akrran oloma ó gómól oloma ó kolae tómbapón oloma ó inzan oloma, ngibürr kolpamdó wata anirrün nótóka. 16 A wa ne azid nóma aeng yarile Krristión pamzan, wa büód koke yarile. A wa Godón yagüre igó pokodógab, wa ene Krristión ngi baterróna.

17 Ene tonarr kuri semrróne, God pamkolpam zaz bainüm. Wa sab ngaen-gógópan tóba pamkolpam zaz nirre. Wa ne ngaen-gógópan mibü, tóba pamkolpam, nóma zaz tirre, da ene wa sab ia yarile, wa ibü nóma zaz bain yarile, Godón Morroal Bóktan koke nidi arrkrudako? 18 Godón Wialómórrón Bóktana enezan bóktanda wagó,

---

† 4:12 Pama gold ó [silba] urdü angrindako apókóm ó asenóm ene gold ó silba ia [kolkala]. Dadan ngarkwatódó, müp gaodóma pamkolpam apókóm.

“Dümdüm ngyaben pamkolpamabkü ne müp  
 nóma yarile zid bainüm,  
 sab ia laróga tómbapóne Godkamóm ubi-  
 koke pamkolpamdó akó kolae tonarr  
 pamkolpamdó?”

<sup>19</sup> Da módóga, azid nidi aengdako Godón ubi ngarkwatódó, i wata metat morroal alngón kwarile. Inzan kwata, i Godón tangdó kwarile, ibü nótó tómbapónórr akó nótó tónggapónórr, wa ne poko bóktanórr tónggapónóm.

## 5

### *Godón Pamkolpamdó Gyagüpbarr Yarile Wago, Yesu Kerriso Sab Tolkomóle*

<sup>1</sup> Ka ibü, [balngomól byarmarr pam] nidipako yabü aodó, darrü kla arüangi byalóm kaindóla. Ka ta küób balngomól byarmarr pamla. Akó ka kólbanan ilküpi esenórró, Yesu Kerriso ia azid aengórr. Ka ta sab wankü dabino ene [wirri kómal zyóndü], God sab mibüka ne kla okaka simzazile. <sup>2</sup> Ka yabü, balngomól byarmarr pam, arüangi byaldóla, e ne Godón pamkolpam balngomóldakla, ibü inzan ngabkanóm, [sip] ngabkan pama tóba sipzan ngabkanda. Ibü igó zitülkUSDÜ ngabkan-gu igó, pamkolpama yabü byaldako ene zaget tónggapónóm. A e ibü yabiób ubidügab ngabkan kwarilo, Godón ubi ngarkwatódó. Igó zitülkUSDÜ zagetgu igó, mani azebóm büódan kwata, a e yabiób dudu moboküpi zaget kwarilo. <sup>3</sup> Ne kolpam irrbünóp yabü ngabkanóm, e ibü zóngange balngomólgu

wamaka e ibü wirri pamakla. A e ma morroal tulmil olngolo, igósüm i sab yabükagab tikó ipadnórre. <sup>4</sup> Da ene Singüldü Ngabkan Pama, tüób Yesu Kerriso, nóma okaka tübine, e sab wirri kómal zyónan müóngdur ipüdane, kokean ne klama odalda.

<sup>5</sup> E küsil pamkolpam nidipakla, e ene dadan ngarkwatódó balngomól byarrmarr pamab tangdó kwarilo. Akó e blamana yabiób darrpan-darrpan morroal bangón kwarilo yabiób ngi түp alókde. Zitülkus módóga, Godón Wialómórrón Bóktana igó bóktanda wagó,  
“God ibüka bóka bangünda, tibiób ngi nidi kwit aindako.

A wa ibü [gail tonarr] akyanda, tibiób ngi түp nidi balókdako.”

<sup>6</sup> We ngarkwatódó, yabiób ngi түp elókam, amzyatóde Godón wirri arüng asine, igósüm wa sab yabü ngi kwit nirre angrirrün tonardó. <sup>7</sup> Yabiób gyakolae blaman Godka irrbünam, zitülkus oya gyagüpitótók yabükama.

<sup>8</sup> Dümdüm gyagüpi ogoblón akó aerr koralón. Yabüka nótó bóka bangünda, wa [debóla], [laeonazan] barrónkü agóltagólda, darrü olom amkünda alóngóm. <sup>9</sup> E debóldó bóka bangülam, karrkukus bórrangde yabiób amkoman bangündü, umuldi wagó, yabü zonaretala blaman ini түpdü dapelan azid aengdako ezan.

<sup>10</sup> E tugupurr tonarróm azid aengdakla, da ene kakóm, God sab yabü wató küsilzan nirre, karrkukus akó arüng nütürre, akó wa yabü morroal

pokodó alónge. Blaman gail tonarr oyane akó wa yabü ngibaunürr Kerrisokama oya ngarkwat-koke wirri kómal zyóndü barrbünüm. <sup>11</sup> Wa pamkolpam ki balngomól yarile tomkompükü metat-metat. Amen.

### *Dómdóm Alakón Bóktan*

<sup>12</sup> Saelas kürü tangkamtinürr ini tugup peba mórrag wialómóm. Ka oya igó ngakandóla wagó, wa kürü ngambangól zonarete. Ka ini peba mórrag wialóma yabü arüng bótanóm akó igó bóktan karrkukus ainüm wagó, ini peba mórragan bóktan Godón amkoman gail tonarra. E karrkukus bórrang kwarilün ini klamdó. <sup>13</sup> Babilonóm\* ne sos pamkolpamko, God ta nibiób ilianórr yabüzan, i tibiób morroal yawal bóktan zirrapóndako yabüka. Akó Mak, kürü olomzan nótoke, wa ta tóba morroal yawal bóktan zirrapónnda yabüka. <sup>14</sup> Morroal ngürr bóktan nókyenamke yabiób darrpan-darrpan akó baprükam [moboküpdü ubie].

Ka tóredóla, moboküpdü paud asi ki yarilün yabü blamandó, Kerrisoka dabyórrün nidipakla.

---

\* **5:13** Aprrapórr Babilon anik ngia Rrom wirri basirrankü. Ene Babilonóm ne sos yarilürr, Rromóm yarilürr, Pita ini peba mórrag nólgabi wialóm yarilürr. Wa Babilon ngi ngyesilürr Yesun amkoman angun pamkolpam adlangóm, wirri müp nibiób alión kwarilürr.

**Godón Buk**  
**Portions of the Holy Bible in the Gizrra language of**  
**Western Province, Papua New Guinea**  
**Buk Baibel long tokples Gizrra long Niugini**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gizrra

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-04-01

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 2 Apr 2021

d83b2e14-c797-5499-b582-de63912ac614